

**Programma**  
*Program*

## **Parco delle Culture**

**21-23 giugno 2019**

*June, 21-23, 2019*

**Parco Sempione**

**Un progetto di**  
*A project by*

**Acquario Civico**

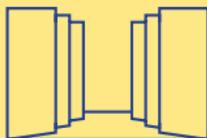
**Biblioteca Parco Sempione**

**Castello Sforzesco**

**I Pomeriggi Musicali**

**Piccolo Teatro di Milano**

**Triennale Milano**



PARCO DELLE CULTURE

Info e programma:  
comune.milano.it  
triennale.org

#parcodelleculture

**Un programma condiviso di eventi, concerti, laboratori e visite guidate per adulti e bambini. Una rete di istituzioni milanesi propone un nuovo programma culturale al Parco Sempione che arricchisce il palinsesto dell'Estate a Milano offerto al Castello Sforzesco e in tanti spazi cittadini.**

**→ Tutti gli eventi sono a ingresso libero.  
Il programma potrebbe subire variazioni.**

***A rich program comprised of events, concerts, workshops, and tour guides for adults and children. A network of Milanese institutions is offering a new cultural programme in the Parco Sempione, enriching the "Estate a Milano" event at the Castello Sforzesco and in many places around the city.***

**→ *All events are free entry.  
Some events are subject to change.***

**21 GIUGNO** *JUNE 21*

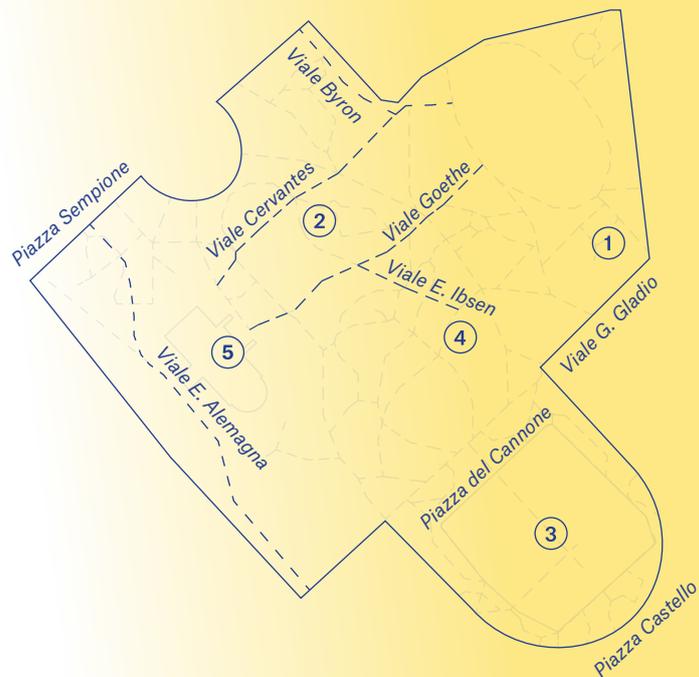
5.15	Giornata internazionale dello yoga	<i>PRE-OPENING</i>
18.30	A Salto Alto	<i>PERFORMANCE</i>
20.00	I Wandered Lonely as a Cloud	<i>PERFORMANCE</i>

**22 GIUGNO** *JUNE 22*

10.00	Lezione di yoga	<i>LEZIONE</i>
11.30	Visita all'Acquario Civico	<i>VISITA GUIDATA</i>
12.00	Il Parco Sempione: un esempio del rapporto tra arte e città	<i>VISITA GUIDATA</i>
15.00	Ho sognato di volare	<i>LETTURE</i>
16.00	Macchine volanti	<i>LABORATORIO</i>
16.30	Interpretazione botanica dell'opera di Leonardo tra nodi e intrecci	<i>CONFERENZA</i>
18.30	A Salto Alto	<i>PERFORMANCE</i>
20.00	Libre	<i>PERFORMANCE</i>
20.30	Stella Chiweshe - Live	<i>CONCERTO</i>
21.30	Palm Wine	<i>DJ SET</i>

**23 GIUGNO** *JUNE 23*

10.30	A tutto sole - Letture del solstizio	<i>LETTURE</i>
11.00	Gill Rigoulet "Molitor 85"	<i>VISITA GUIDATA</i>
11.30	A tutto sole - Light adventure	<i>LABORATORIO</i>
12.00	Il codice del volo	<i>SPETTACOLO</i>
17.00	Wild	<i>PERFORMANCE</i>
20.00	Allegro vivace	<i>CONCERTO</i>



- 1 Acquario Civico
- 2 Biblioteca Parco Sempione
- 3 Castello Sforzesco
- 4 Teatro Continuo Burri
- 5 Triennale Milano

5.15

**TEATRO CONTINUO BURRI  
GIORNATA  
INTERNAZIONALE  
DELLO YOGA**

*A cura di BaliYoga.it*

**Pre-opening**

Il Parco delle Culture saluta l'estate in occasione della Giornata Internazionale dello Yoga. Saluti istituzionali di Lorenza Baroncelli, Direttore artistico di Triennale Milano, e di Marco Minoja, Direttore Cultura del Comune di Milano.

5.30

108 Saluti al sole Hata della tradizione Sivananda.

18.30

**TEATRO CONTINUO BURRI  
A SALTO ALTO**

*Compagnia Circo no Ato  
Rassegna FUORI ASSE -  
circo contemporaneo a Milano  
A cura di QuattroX4*

**Spettacolo di circo  
contemporaneo**

Con i lanci e i disequilibri tipici del porté acrobatico, *A Salto Alto* rivisita la fiaba di Cenerentola.

Gli archetipi della storia – la fata, la matrigna, le sorelle invidiose, il principe, la scarpa di cristallo – vengono decostruiti per ricomporsi, con la forza scenica del circo contemporaneo, in una critica sferzante alla società attuale.

20.00

**TEATRO CONTINUO BURRI  
I WANDERED LONELY  
AS A CLOUD**

*Di Matteo Bittante,  
DanceHaus Company /  
DANCEHAUSpiù  
Con Alice Carrino, Fabio  
Calvisi, Giovanni Leone*

**Spettacolo di danza  
contemporanea**

In questa nuova creazione del coreografo Matteo Bittante, i versi del poeta William Wordsworth fanno da sfondo al rito bucolico ed errabondo dei tre danzatori in cui la forza vitale e la quiete idilliaca della natura si contrappongono ai turbamenti e alla confusione della città.

5.15 a.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI  
INTERNATIONAL  
YOGA DAY**

*Presented by BaliYoga.it*

**Pre-opening**

Parco delle Culture welcomes summer on International Yoga Day. Formal welcome from Lorenza Baroncelli, Artistic Director of Triennale Milano, and Marco Minoja, Cultural Director of the Municipality of Milan.

5.30 a.m.

108 Hata Sun Salutation according to Sivananda tradition.

6.30 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI  
A SALTO ALTO**

*Compagnia Circo no Ato  
Festival FUORI ASSE -  
contemporary circus in Milan  
Presented by QuattroX4*

**Contemporary circus  
performance**

With the jumps and balance tricks typical of acrobatic stunts, *A Salto Alto* revisits

the fairy tale of Cinderella. The archetypes of the story – the fairy godmother, the evil stepmother, the envious sisters, the prince, the glass slipper – are deconstructed and recombined into a cutting critique of current society, thanks to the stage power of contemporary circus.

8 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI  
I WANDERED LONELY  
AS A CLOUD**

*By Matteo Bittante,  
DanceHaus Company /  
DANCEHAUSpiù  
With Alice Carrino, Fabio  
Calvisi, Giovanni Leone*

**Contemporary dance  
performance**

In this new creation of choreographer Matteo Bittante the verses of the poet William Wordsworth form the background to the bucolic, ritual wandering of the three dancers, where nature's vital force and its idyllic, peaceful surroundings are set against the turmoil and confusion of the city.

10.00

**TEATRO CONTINUO BURRI  
LEZIONE DI YOGA DINAMICO***A cura di BaliYoga.it***Lezione di Yoga con  
meditazione**

11.30

**PARTENZA DAL TEATRO  
CONTINUO BURRI  
VISITA ALL'ACQUARIO  
CIVICO DI MILANO****Visita guidata**

Alla scoperta degli organismi acquatici dell'Acquario Civico con il conservatore Nicoletta Ancona (max. 20 posti).

12.00

**PARTENZA DAL TEATRO  
CONTINUO BURRI  
IL PARCO SEMPIONE: UN  
ESEMPIO DEL RAPPORTO  
TRA ARTE E CITTÀ***Di e con Gabi Scardi***Visita guidata**

Le opere d'arte e le architetture presenti nel Parco sono il punto di partenza per affrontare il rapporto urbanistico e culturale che da sempre lega il parco alla vita della città di Milano.

15.00

**TEATRO CONTINUO BURRI  
HO SOGNATO DI VOLARE***A cura di Teatro La Madrugada***Lecture per bambini e ragazzi  
dai 7 anni**

Lecture sul sogno degli umani di toccare il cielo, da Leonardo ai giorni nostri. Al termine delle lecture, due attori sui trampoli accompagneranno alla Biblioteca del Parco gli spettatori prenotati al laboratorio *Macchine volanti*. *Dal genio di Leonardo ai droni*.

16.00

**BIBLIOTECA PARCO  
SEMPIONE  
MACCHINE VOLANTI.  
DAL GENIO DI LEONARDO  
AI DRONI***A cura di YATTA!***Laboratorio per bambini e  
ragazzi dagli 8 anni**

Il sogno di Leonardo e delle sue macchine volanti in versione contemporanea. Scopriamo insieme quali sono le parti di un drone e proviamo a farlo volare!  
*Su prenotazione: 02 88465812*

10 a.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI  
DYNAMIC YOGA CLASS***Presented by BaliYoga.it***Free Yoga Class with  
meditation**

11.30 a.m.

**DEPARTURE FROM TEATRO  
CONTINUO BURRI  
VISIT TO THE CIVIC  
AQUARIUM OF MILAN****Guided tour**

Explore the world of the aquatic organisms in the Civic Aquarium with the conservator Nicoletta Ancona (max. 20 places).

12 p.m.

**DEPARTURE FROM TEATRO  
CONTINUO BURRI  
PARCO SEMPIONE: AN  
EXAMPLE OF INTERACTION  
BETWEEN ART AND CITY***By and with Gabi Scardi***Guided tour**

The works of art in Parco Sempione are the starting point for examining the urban and cultural relationship that has always bound the park to the life of Milan.

3 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI  
I DREAMED OF FLYING***Presented by Teatro  
La Madrugada***Readings for young people  
from 7 years old**

Readings on the human dream of reaching the sky, from Leonardo to the present day. After the readings, two actors on stilts will accompany the visitors booked in for the *Flying machines laboratory*. *From Leonardo's genius to drones to the Biblioteca del Parco.*

4 p.m.

**BIBLIOTECA PARCO  
SEMPIONE  
FLYING MACHINES.  
FROM LEONARDO'S  
GENIUS TO DRONES***Presented by YATTA!***Laboratory for children and  
teens over 8 years**

The contemporary version of Leonardo's dream, his flying machines. Let's find out together the components of a drone and try to fly one!  
*Booking required: 02 88465812*

16.30

*PARTENZA DAL TEATRO  
CONTINUO BURRI, ARRIVO  
AL CASTELLO SFORZESCO*  
**INTERPRETAZIONE  
BOTANICA DELL'OPERA  
DI LEONARDO TRA NODI  
E INTRECCI NELLA SALA  
DELLE ASSE**

*Con Enrico Banfi e  
Filippo Pizzoni*

**Conferenza**

Presso la Sala Studio Bertarelli del Castello Sforzesco, appuntamento dedicato all'aspetto storico, botanico e paesaggistico del pergolato di gelsi dipinto da Leonardo da Vinci.

18.30

*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**A SALTO ALTO**  
(vedi pagina 6)

20.00

*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**LIBRE**

*Di e con María Moreno  
A cura di Punto Flamenco -  
Milano Flamenco Festival /  
Piccolo Teatro di Milano*

**Performance di flamenco**

Durante il gioco siamo vivi, completamente noi stessi e

10

profondamente concentrati. L'atto libero del gioco è la base di questa creazione di María Moreno. Una performance per sperimentare, senza barriere, giocando.

20.30

*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**STELLA CHIWESHE - LIVE**  
*A cura di Threes*

**Concerto**

Stella Chiweshe, musicista dello Zimbabwe, è conosciuta a livello internazionale per il suo modo di cantare e suonare il mbira dzavadzimu, uno strumento tradizionale del popolo Shona. Ha pubblicato in patria più di 20 singoli di mbira music, tra i quali Kasahwa, disco d'oro nel 1975.

21.30

*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**PALM WINE**  
*A cura di Threes*

**DJ set**

*Palm Wine* è un progetto di Simone Bertuzzi lanciato in formato blog nel 2009: un'apertura verso i movimenti dei suoni e degli immaginari nel mondo post-globale.

4.30 p.m.

*DEPARTURE FROM TEATRO  
CONTINUO BURRI, ARRIVAL  
AT CASTELLO SFORZESCO*  
**BOTANIC INTERPRETATION  
OF LEONARDO'S WORK  
BETWEEN KNOTS AND  
TWISTS IN SALA  
DELLE ASSE**

*With Enrico Banfi and  
Filippo Pizzoni*

**Conference**

An event devoted to the historical, botanical, and scenic aspects of the mulberry pergola painted by Leonardo da Vinci is held in the Sala Studio Bertarelli in the Castello Sforzesco.

6.30 p.m.

*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**A SALTO ALTO**  
(see on page 6)

8 p.m.

*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**LIBRE**

*By and with María Moreno  
Presented by Punto Flamenco -  
Milano Flamenco Festival /  
Piccolo Teatro di Milano*

**Flamenco performance**

During play we are alive, completely ourselves, and

11

deeply focused. The free act of play lies at the core of this creation by María Moreno. A performance to experiment through play, without barriers.

8.30 p.m.

*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**STELLA CHIWESHE - LIVE**  
*Presented by Threes*

**Concert**

Stella Chiweshe, a musician from Zimbabwe, is internationally renowned for her way of singing and playing the mbira dzavadzimu, a traditional instrument of the Shona people. She has released more than 20 singles of mbira music in her homeland, including Kasahwa, a gold record in 1975.

9.30 p.m.

*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**PALM WINE**  
*Presented by Threes*

**DJ set**

*Palm Wine* is a project by Simone Bertuzzi started as a blog in 2009: a post-global panorama with a specific eye for the movement of sounds and related imaginaries.

## DOMENICA 23 GIUGNO

10.30  
*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**A TUTTO SOLE**  
**Lecture del solstizio**  
*Con la collaborazione dei volontari del Patto di Milano per la Lettura*

**Storie per ragazzi dai 6 agli 11 anni**

11.00  
*PARTENZA DAL TEATRO CONTINUO BURRI*  
**GILL RIGOULET**  
**"MOLITOR 85"**

**Visita guidata**  
I curatori Claudio Composti e Elisabetta Polezzo ci guideranno attraverso gli scatti della mostra fotografica presso l'Acquario Civico di Milano (max. 20 posti).

11.30  
*BIBLIOTECA PARCO SEMPIONE*  
**A TUTTO SOLE**  
**Light adventure**  
*A cura di ADMaiora*

**Laboratorio per bambini dai 6 agli 11 anni**

Laboratorio ludico sperimentale alla scoperta di colori, trasparenze, fluorescenze, iridescenze e altri sorprendenti effetti della luce solare, e della loro influenza sulle creature viventi e sulla biodiversità.  
*Su prenotazione: 02 88465812*

12.00  
*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**IL CODICE DEL VOLO**  
*Produzione Compagnia del Sole - Bari / Piccolo Teatro di Milano*  
*Con Beniamino Borciani, scritto e diretto da Flavio Albanese*

**Spettacolo di narrazione (in inglese) per pubblico dagli 11 ai 99 anni**  
Perché Leonardo voleva volare? Lo spiega Zoroastro, il suo allievo. È proprio lui che ha sperimentato una delle più ardite invenzioni del Maestro: la "macchina per volare". Gli spettatori conosceranno la storia, l'umanità e soprattutto il modo di pensare di un genio poliedrico e originalissimo che è simbolo del nostro Rinascimento.

12

**SUNDAY, JUNE 23**

13

10.30 a.m.  
*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**SUNSHINE ALL AROUND**  
**Solstice readings**  
*With the collaboration of the volunteers of Patto di Milano per la Lettura*

**Stories for teens from 6 to 11 years**

11.00 a.m.  
*DEPARTURE FROM TEATRO CONTINUO BURRI*  
**GILL RIGOULET**  
**"MOLITOR 85"**

**Guided tour**  
The curators Claudio Composti and Elisabetta Polezzo will accompany us through the photographic exhibition at the Civic Aquarium of Milan (max. 20 places).

11.30 a.m.  
*BIBLIOTECA PARCO SEMPIONE*  
**SUNSHINE ALL AROUND**  
**Light adventure**  
*Presented by ADMaiora*

**Workshop for teens from 6 to 11 years**

Experimental play workshop to discover colours, transparency, fluorescence, iridescence and the other surprising effects of sunlight, and their influence on living creatures and biodiversity.  
*Booking required: 02 88465812*

12 p.m.  
*TEATRO CONTINUO BURRI*  
**FLIGHT CODE**  
*Produced by Compagnia del Sole - Bari / Piccolo Teatro di Milano*  
*With Beniamino Borciani, written and directed by Flavio Albanese*

**Narration show (in English) for audiences aged 11 to 99**  
Why did Leonardo want to fly? This is explained by Zoroaster, his apprentice. It was him who tried out one of the Maestro's most daring inventions: the "Flying Machine". The spectators will learn the story, humanity and above all the way of thinking of this multi-faceted, original genius, the symbol of our Renaissance.

17.00

**TEATRO CONTINUO BURRI  
WILD**

*Di Francesco Garolfi*

*Per Alpes - ArtIcon group*

**Performance musicale**

*Wild*, concept album scritto da Francesco Garolfi, è un viaggio nell'immaginario selvaggio e incontaminato. Nella performance live, l'artista e polistrumentista si esibisce da solo, alternando chitarre elettriche, lap steel e pedal steel, solcando tappeti di sequenze che contribuiscono a creare suggestioni sonore di rara forza evocativa.

20.00

**TEATRO CONTINUO BURRI  
ALLEGRO VIVACE**

*Con l'orchestra de*

*I Pomeriggi Musicali*

**Concerto**

Britten, ventitreenne, si diverte con Rossini trascrivendone le vivaci *Soirées musicales*. Freschezza e vivacità caratterizzano il concerto, dalle ouvertures rossiniane alla *Sinfonia n. 3* di Schubert.

5 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI  
WILD**

*By Francesco Garolfi*

*For Alpes - ArtIcon group*

**Musical performance**

*Wild*, a concept album composed by Francesco Garolfi, is a journey into a pristine, wild world of the imagination. In this live performance, the artist and multi-instrumentalist performs solo, alternating electric, lap steel, and pedal steel guitars, furrowing carpets of sequences that together create sound suggestions of rare evocative power.

8 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI  
ALLEGRO VIVACE**

*With I Pomeriggi Musicali*

*orchestra*

**Concert**

The 23-year-old Britten has fun with Rossini, transcribing his lively *Soirées Musicales*. The concert is fresh and lively, ranging from Rossini's overtures to Schubert's *Symphony n. 3*.

14



MILANO  
ESTATE  
2019  
MILANO  
ESTATE



Triennale  
Milano

PICCOLO  
CENTRO DI ACCOGLIMENTO E LEGGI

I Pomerigi  
MUSICA • TEATRO • CULTURA